



EL AUTONOMISTA

GERONA
21 MARZO DE 1905

Publicación bisemanal

SUPLEMENTOS ILUSTRADOS

PRECI: 2'50 pesetas trimestre en toda España

AÑO VIII

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: Plaza de la Independencia, 13.

NÚM 405



NON PLUS ULTRA

La ciencia ha demostrado la inexactitud de esta afirmación de Hércules, más no podrá desvirtuar el *no más allá*, con respecto á las innumerables novedades de diferentes artículos, á los cuales se dedicará un acreditado establecimiento de esta ciudad, y que asombrarán por su

bondad, baratura y calidad.

Próximamente indicaremos dicho comercio en esta misma página.



Anatole France

En Bergeret ja s' inquietava de l' estat de sos assumptos y temia caure en desgracia, quan rebí l' avis de que havia sigut nomenat catedràtic titular.

Sapigué l' nomenament en el seu nou estatge de la plassa de St. Exuperi, quan menys ho esperava. Va sentirme una joia més gran de lo que hauria fet esperar la seva progressiva ataraxia. L' hi feu experimentar vagas y falagueras esperansas, y estava somrient, á la nit, quan En Goubin, son deixeble predilecte après la traició d' En Roux, l' aná á cercar á sa casa, pera acompanyarlo, com de costum, al café de la Comedia.

La nit era brillanta d' estrelles. En Bergeret, caminant sobre 'l pis agut dels carrers, mirava 'l cel. Y es tant curios d' astronomia divertida, am la punta del bastó ensenyá an En Goubin un hermós estel roig en els Geminis.

—Es Mars—digué—M' agradaría que hi hagués vidres prou bons pera veure 'ls habitants d' eix planeta y llurs industrias.

—Pero, estimat mestre—va dir en Goubin—no 'm deiaiu, no fa molt, que 'l planeta Mars no estava poblat, que 'ls mons del cel no eran pas habitats y que la vida, tal per lo menys com la concebim, deu esser una malaltia propia del nostre planeta, una podridura extesa per tota la superficie d' aquest mon fet malbé?

—Jo vos he dit aixó?—preguntá En Bergeret.

—Ja ho crech que m' ho haveu dit—va replicar en Goubin.

Y no s' enganyava. En Bergeret, després de la traició d' En Roux, havia dit expressament que la vida orgánica era una podridura que rosega la superficie del nostre mon malalt. Y havia afegit qu' esperava, per la gloria del cel, que la vida 's produia normalment en els mons llunyans, baix las formas geométricas de la cristallisació. «Sens aixó, havia afegit, no tindria cap plaer en contemplar el cel estrellat de las nits». Pero are pensava lo contrari.

—Em sorpreneu—digué an En Goubin.—Hi ha qualque raó pera suposar qu' eixos sols que veieu brillar en el cel, iluminan y escalfan la vida y el pensament. La vida, fins á la mateixa terra, revesteix a voltas formas agradosas, y el pensament es diví. Jo tindria curiositat de coneixer eix germá de la terra que neda en l' eter subtil oposat al sol. Es nostra vehí; solzament estém separats d' ell catorze millons de lleguas, una ben petita distancia celeste. Jo voldria saber si en el planeta Mars, els cossos vius son més bells qu' á la terra y si 'ls esperits son més vastes.

Aixó no 's sabrá may—digué en Goubin, fregant els vidres de sos lentes.—

—Per lo menys—replicá en Bergeret—els astronoms han estudiat, am fortas ulleras, la configuració que presenta eix planeta roig; y llurs observacions convenen en reconeixerhi innumerables canals. Y el conjunt d' hipótesis, que s' apoyan las unas sobre las otras pera formar un gran sistema cosmic, ens indueix á creure qu' aqueix planeta vehí es nostre germá gran; de lo que podém pensar que sos habitants son, pel benefici de l' edat, més sabis que nosaltres.

Eixos canals donan als vastes continents qu' atravessan l' aspecte de la Lombardia. A dir la veritat no veyém d' ells ni l' aigua, ni las riberas; no més veyém la vegetació qu' els voreja y qu' es presenta á l' observador com una línia suau, difusa y més pàlida ó més fosca, segons la estació. Es troven, sobre tot, á l' equador del planeta, y els hi doném els noms terrestres de Ganges, Euri, Phison, Nil, Orcus. Son canals d' irrigació com aquells en que trevallava Leonart de Vinci, segons es diu, amb el talent d' un enginyer excelent. Llur curs recte sempre y las pilas circulars aon van a parar, donen forsa a compendre que son obras d' art y l' efecte d' un pensament geométrich. La natura també es geometra, pero no d' aquesta manera.

El canal de Mars, qu' a la terra l' hem anomenat Orcus, es una maravella incomparable: atravessa petits llachs rodons, separats els uns dels altres per distancias iguals, lo que l' hi dona l' aspecte d' un rosari.

No devém tenir cap dubte de qu' els canals de Mars han sigut oberts per essers inteligents».

D' aquest modo poblava 'n Bergeret l' univers de formas seductoras y pensaments sublims. Omplenava la buidor dels abims del cel perque acabava d' esser nomenat catedràtic titular. En Bergeret tenia molta saviesa, pero era home.

(Traducció de PANIDA).

(De «L' Anneau d' Améthyste»).

Sobre una nueva edición del "Don Quijote,"

Dice el Sr. D. José María Asensio, de la Real Academia Española, en el breve proemio puesto por él á la nueva edición de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*, dada á luz por el editor de esta ciudad don Francisco Seix, ser «observación curiosa hecha por los cervantistas que ninguna edición del *Quijote* es corriente, ni se encuentra con facilidad en el comercio, á los diez años de haberse publicado. Todas—añade—se hacen raras en ese espacio de tiempo y aun antes; hecho que demuestra por una parte la increíble popularidad de la obra y explica por otra esta repetición constante de

impresiones.» Asombra, en efecto, conforme ya en alguna otra ocasión lo hemos manifestado, el número portentoso de ediciones que se han llevado á cabo de la peregrina novela de Cervantes en su patria y en el extranjero, compitiendo en el particular con los libros más celebrados, más leídos y más veces impresos como la *Imitación de Cristo*, la *Divina Comedia* y otros por el estilo, y aún excediendo á no pocos de ellos, sino á todos, que esto lo ignoramos, en punto á haber sido reproducido por la estampa. Tan leído y tan buscado es el *Don Quijote*, tan sabrosa se hace su lectura para toda suerte de gentes, que nunca parece inoportuna la aparición de una edición nueva suya y mucho menos cuando viene adornado con algo que acreciente su interés, según acontece en la que nos mueve á escribir este artículo.

En ella sirve de materia para aumentar el interés á que nos referimos, por un lado el que ofrece el proemio del Sr. Asensio, no tan breve por lo corto de sus páginas, como por lo grato de su lectura que hará de corrido todo leyente medianamente discreto, y por otro, las láminas que ilustran los pasajes principales del libro, reproducción de cuadros pintados por el ilustre artista José Moreno Carbonero y por su dignísimo cofrade nuestro paisano Laureano Barrau, aunque le quepa sólo á éste mínima parte en la mencionada obra. Agréguese los méritos tipográficos de una impresión elegante, limpia y correcta, con frisos y capiteles policromados, y se verá al punto por qué el nuevo *Quijote* está llamado á figurar entre los que se procuran los bibliófilos entendidos y obtener, á la par, la aprobación y el aplauso de los que, sin pertenecer á este docto gremio, deseen poseer una buena edición de aquel incomparable libro. El señor Asensio en su proemio trata de varios puntos enlazados con la novela y con su autor, siendo los principales los referentes á un ejemplar de la edición primitiva, con adiciones y correcciones que su dueño supuso ser del mismísimo Cervantes, y á la hija de éste doña Isabel de Saavedra, sobre la cual tanto se ha fantaseado y tantas invenciones y patrañas se han escrito.

Victoriosamente refuta el erudito comentarista la suposición de que las adiciones y correcciones puestas en el ejemplar poseído en Palencia por el señor don Feliciano Ortega, pudieran ser de la mano de Cervantes, probando con la mayor claridad que no se le ocurrirían á éste en manera alguna variantes que hubiesen alterado el sentido del texto y mucho menos aditamentos tan desdichados y ruines, por lo groseros, como los tres versos escritos al pie del epitafio del pastor Crisóstomo:

*Si él enseñara dineros
hallara dos mil mujeres
que le hicieran mil placeres.*

Mala mano han tenido cuantos han tratado de corregir y enmendar el *Don Quijote*. Los descuidos que pudo tener y tuvo Cervantes en la trama de la fábula y hasta en puntos de estilo, lenguaje y gramática, han de dejarse como están para no caer en dislates mayores todavía. El mismo Cervantes, con su privilegiado ingenio, sacó partido de algunos de ellos, y otros que se han tenido por descuidos no lo son, sino invenciones agudísimas para hacer más atractiva la lectura del libro, como verbigracia la suspensión del relato en la descomunal batalla que el ingenioso hidalgo sostuvo con el valeroso vizcaíno. Ejemplo fehaciente de la cautela con que ha de procederse en tales enmiendas para no adul-

terar el *Don Quijote* es la edición, en otros conceptos primorosa, hecha en Argamasilla de Alba por Rivadeneyra, bajo la dirección de don Juan Eugenio Hartzenbusch. Casi todo cuanto tocó en ella este eximio literato redundó en daño de la obra y más que nada la corrección relativa al rucio de Sancho Panza. Otro tanto ocurre con las adiciones y cambios introducidos en el ejemplar del señor Ortego, parte principal en el premio del señor Asensio, según antes lo hemos indicado. Los cervantistas, pues, se hallan en el caso de no tener en cuenta para nada las tales variantes y considerarlas á lo más como mera curiosidad respecto del *Don Quijote*.

Por lo que toca á doña Isabel de Saavedra, no son menos concluyentes las razones del señor Asensio á intento de dejar probado que esta señora no perteneció á las Religiosas Trinitarias, siendo por lo tanto puro fingimiento los cuadros que se han pintado y los retratos que se han impreso dándola como monja en la citada Orden. Doña Isabel casó primero con don Diego Sanz, de quien envió muy pronto, contrayendo segundas nupcias con don Luis de Molina, en 8 de septiembre de 1608, cosa que prueba el señor Asensio transcribiendo la fe de desposorios y la fe de velaciones de los cónyuges. La hija de Cervantes, concluye el citado escritor, «murió después del 15 de abril de 1631, pues en esta fecha fué nombrada albacea en el testamento de su marido; sin haber sido abandonada en mesón alguno, ni abrazado la profesión religiosa». Otros extremos interesantes se encuentran en el mismo proemio, del que sirven á modo de complemento perfectos facsimiles de documentos en que intervino Cervantes ó con él relacionados, y de diez páginas anotadas del ejemplar de Palencia.

Hemos afirmado que las ilustraciones del nuevo *Quijote* puestas por el señor Seix contribuyen á hacerlo más agradable para toda clase de personas. Ardua empresa es la de ilustrar la novela ó poema inmortal de Cervantes y en el intento han naufragado no pocos artistas, dotados de claro ingenio y de habilidad superlativa. ¿Quién ha logrado sacar de modo que corresponda al texto, al alma, al espíritu de la novela, el rostro y la expresión del hidalgo manchego? ¿Quién ha conseguido alcanzar en su dibujo que los rasgos cómicos de su cara y persona no perjudicasen á la soberana alteza de su corazón, á sus caballerosos alientos, á la sed de justicia que le llevaba á amparar á los débiles y á deshacer entuertos al modo de los imaginarios caballeros andantes? ¿Cómo armonizar en el dibujo elementos tan opuestos? ¿Cómo hacer que aquel hidalgo feo y amojado resultase transfigurado, hermoso é ideal al propio tiempo? Casi nos atrevemos á afirmar que nadie hasta ahora lo ha conseguido y que los que han acertado más en la ilustración del *Don Quijote* han sido, cuantos, evitando en lo posible darnos el trasunto del hidalgo, se han fijado más especialmente en la escenografía y pormenores de la novela. Estos han pintado el cuadro en que se mueven don Quijote y Sancho Panza; nos han dado paisajes de la Mancha; nos han puesto ante los ojos las animadas escenas que constituyen los capítulos mejores de la novela. A *Don Quijote* y á Sancho los han dejado algo esfumados, quizás con calculado propósito. Esto ha hecho José Moreno Carbonero y sin duda por razón del criterio que le guió, sus ilustraciones del *Quijote*, bellamente reproducidas por la cromotipia en la edición Seix, resultan más apropiadas á la obra de Cervantes, más conforme con ella de lo que ocurre en otras ilustraciones concebidas según criterio distinto. Los cuadros de Moreno Carbonero tienen poesía, movimiento y colorido. Son más paisajes con figuritas que escenas detalladas del libro, pero paisajes que traen á la memoria la escenografía, los lugares en donde ocurrieron aquellas aventuras, tan admirablemente pensadas y tan admirablemente descritas.

No tenemos espacio para establecer parangón entre los cuadros de Moreno Carbonero y los dibujos hechos para el *Quijote* por otros esclarecidos artistas españoles y extranjeros; más como la ocasión se nos viene rodada, no dejaremos de poner algo aquí acerca de la llevada á cabo por José Jiménez Aranda, que nuestros lectores pueden ver en la actual Exposición de Bellas Artes. Jiménez Aranda se ha propuesto sacar en sus dibujos, con la mayor exactitud, la imagen del Ingenioso Hidalgo, de donde el que éste aparezca como factor principal en los más importantes. ¿Aquella figura resulta ser la del héroe de Cervantes? No, según nuestro leal sabery entender. Fielmente ajustada á la arqueología, con toques propiamente españoles, con expresión muy adecuada á cada caso, el *Don Quijote* de Jiménez Aranda no despierta la idea del caballero pintado por Cervantes. Es á lo más un hidalgo castellano, como tantos otros que vivieron en el siglo XVII, sencillo y casi vulgar, un personaje que iría bien para el *Diablo Cojuelo*,

La pícara Justina, La vida de Don Gregorio Guadaluña ó para otra novela picaresca de las que entonces se escribieran. El alma noble, el espíritu generoso de *Don Quijote* no sabemos encontrarlos en aquella figura, de donde el que, sin dejar de reconocer los subidos méritos que avaloran los dibujos de Jiménez Aranda, preferamos los de Moreno Carbonero. En aquéllos, *Don Quijote* no lo es en modo alguno á nuestro juicio; en estos su silueta lo recuerda y el espacio en que se mueve hállase en consonancia con los lugares recorridos por el valeroso manchego. Fijen nuestros lectores su atención en lo que decimos si se deciden á ojear y leer la edición publicada por el Sr. Seix, con la cual se enriquecerá el extenso catálogo de las del *Don Quijote de la Mancha* estampadas en nuestra patria

FRANCISCO MIQUEL Y BADÍA

San Feliú de Guixols

El día 12 del actual se celebró en el «Centro Instructivo Obrero» una conferencia que estuvo á cargo del Dr. D. Santiago Nadal, de esta ciudad, la cual versó sobre el importante tema: *Estudi pràctich de la pulmonia*.

Con galana frase y con completo dominio del tema, disertó el joven y distinguido doctor por espacio de más de una hora, teniendo siempre pendiente el interés del público numeroso que se asistió al acto.

Empezó, después de un corto exordio, á desarrollar el tema, describiendo el estado del atacado por la terrible enfermedad pulmonar, la cual tiene su causa originaria en un microbio que se introduce en los pulmones y si encuentra campo abonado para desarrollar su labor morbosa va realizando su cometido hasta llegar á la inflamación pulmonar, y por consecuencia, á la pulmonía; si por el contrario, dijo, en lugar de encontrar el microbio el abono necesario para lograr su acción, malsana, se encuentra con un corazón fuerte que alimenta de sangre pura á los pulmones, entonces la fuerza vital del corazón hará desaparecer el mal y establecerá la normalidad á los órganos atacados por la acción microbida. Y en estos casos hay que echar mano de la eficacia habilidosa del médico, pues es verdaderamente necesario conocer cuándo falta vigor al corazón, y suministrarle refuerzos en tal caso, á fin de ayudarle en la lucha bienhechora que ha de acometer.

Como preservativo para escudarse de la pulmonía citó el no exponerse á resfriados y el evitar las humedades en los pies.

Explicó luego el tratamiento que debe seguirse con los enfermos de este mal, aconsejando que éstos ocupen habitaciones bien ventiladas y con preferencia alcobas, para así poder abrir el balcón ó ventana del cuarto y proporcionar al enfermo toda la cantidad posible de aire oxigenado. Hay que evitar también, dijo, que en la habitación donde se halle el enfermo no haya más que una persona, pues cuanto mayor es el número de ellas mayor es la absorción de oxígeno, y por lo tanto, cada uno que aspira el oxígeno que es necesario y pertenece al enfermo, resulta un enemigo inconsciente de éste.

Trató postteriormente de la convalecencia, diciendo que el enfermo debe aprovechar los días buenos para salir al campo, ya que le es completamente necesario aspirar continuamente aire puro para volver la normalidad á sus pulmones.

Tal fué, á grandes rasgos reseñado, el notable estudio que de tan temible mal hizo el doctor Nadal Bonet, mereciendo, al terminar, calurosas demostraciones de simpatía por parte de todo el auditorio, complaciéndonos en sumar á ellas, desde estas columnas, nuestra felicitación entusiasta.

Acto como el extractado bien merecen la simpatía y el aplauso de todos las personas cultas, pues ellos han de conducir al pueblo á su renovamiento moral y social.

18, III, 1905

CRÓNICA

Después de probar todos los engañosos remedios que se anuncian es cuando más se agradece la eficacia RADICAL del Digestivo Mojarrieta, cuya superioridad está universalmente confirmada.

Curaciones desesperadas en personas bien conocidas que lo tomaron durante tres meses son las que lo han hecho glorioso, pero un solo estuche produce mejor efecto que una docena de frascos de cualquier otro remedio; porque además de ser el único verdadero Curativo radical del emstóago y del intestino, sin engañosa acción calmante, es Digestivo y Purificador de los alimentos. Se debe exigir que cada hostia tenga grabado el nombre Digestivo Mojarrieta.

Ha visto la luz pública el número III de la revista mensual *Armonía!*

Contiene un interesante sumario y grabados. Está presentado con gusto.

El sábado último por la noche nuestro distinguido compañero Arturo Vinardell dió, en París, una nueva conferencia acerca de la *España contemporánea y su literatura*.

Hemos recibido un bonito Almanaque de bolsillo, para este año, con que la Farmacia Garriga obsequia á sus clientes.

Nuestro colega el importante diario madrileño *El Liberal*, ha publicado, con motivo del homenaje á Eche-garay, un notable número extraordinario.

Leemos que en el presidio de Cartagena hay un penado anciano, á quien la Audiencia de Granada condenó á 37 años de reclusión. El año 1894 extinguió la pena y aún no ha sido puesto en libertad.

¿A que no adivinan ustedes por qué?
¡Por haberse extraviado en los centros oficiales el testimonio de la sentencia!

De modo que lleva el hombre cumpliendo once años más de presidio y los que llevará aún, porque á la administración de justicia se la han extraviado los papeles.

¡Esto sí que es el acabóse del desbarajuste, de la iniquidad oficial y de la sinvergüenza!

Pero todavía no es ese el colmo.

El colmo es que en el expediente de ese penado que cuenta hoy más de sesenta años de edad, existe una nota de estar reclamado por las autoridades militares de Barcelona... ¡para que cumpla la obligación de prestar el servicio militar!

¡Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis!

El sábado y domingo por la noche se presentó en nuestro Teatro Principal el caballero *Toresky*, que imita con bastante fortuna á Frégoli.

Transformóse en algunos personajes célebres: nosotros quedamos perplejos ante esos tremendos bigotes, devenidos clásicos, de Humberto de Italia y ante esas grandes barbas negras que tanta majestad dan al rostro de Guerra Junqueiro. Nosotros quedamos sorprendidos apadabilísimamente ante esa cara dulce de Pi y Margall, ante su voz apagada, reflejadora siempre de un pensamiento nítido, sereno... Nosotros nos entusiasamos ante el Emperador del Japón, pueblo el más admirable por su rápida y completa transformación. Nosotros nos indignamos algo ante ese execrable Nicolás, cifra y compendio de todas las tiranías.

Y esos gestos de algunos grandes músicos nos hicieron sonreír placidamente, benévolutamente, sugiriéndonos hondas, inefables reflexiones sobre lo hombres que son los grandes hombres.

El día 12 del próximo mes de abril se celebrará en el local de la Cámara de Comercio de Reus—Arrabal de S. Pedro, 47—una importantísima reunión de Cámaras Agrícolas y Sindicatos de fabricantes de alcohol vinico y derivados. El principal objeto de la misma es

protestar de la ley del señor Osma sobre alcoholes, tan clamorosa y justamente combatida por los fabricantes y agricultores, por los perjuicios que les acarrea y la ninguna ventaja que ha reportado.

Se invita á todos los interesados al acto expresado, al que no es de dudar concurrirán muchas entidades y particulares por la transcendencia que tiene.

El Instituto General y Técnico de Figueras, con objeto de conmemorar el tercer centenario de la publicación del Quijote, ha acordado celebrar un certamen, cuyo programa es el siguiente:

TEMAS. De concurso libre: 1.º Estudio del Quijote en su manifestación literaria. Premio del Claustro de Catedráticos de este Instituto: «El Eco de las montañas» de Don José Zorrilla.

2.º Reproducción artística por medio de la pintura, escultura ó dibujo, de una de las aventuras acaecidas á Don Quijote en Cataluña. Premio: «Album de Mariano Fortuny» regalo de D. Luís M. Jordi.

3.º Poesía relativa á alguna de las incidencias del Quijote. Premio: «Diploma de honor» del Claustro de este Instituto.

A que pueden concurrir los alumnos de este Instituto:

4.º Trabajo literario comentando un fragmento del Quijote. Primer premio: «Titulo de Bachiller y derechos de examen gratuitos». Segundo premio: «Titulo gratuito del grado de Bachiller». Ofrecidos por el M. I. Ayuntamiento de esta Ciudad.

5.º Resumen escrito de un capítulo cualquiera del Quijote. Primer premio: «1000 sellos de la Caja Ahorro escolar» creados por la Cámara Agrícola Oficial del Ampurdán. Segundo premio: «500 sellos de igual clase». Ofrecidos por la Junta de Extensión Universitaria de esta Ciudad.

Los trabajos se remitirán á la Secretaría de aquel Instituto hasta el día 30 de Abril próximo.

Anteayer celebráronse en Besalú los anunciados actos á la memoria de los voluntarios de la República, vilmente asesinados, hace veintinueve años, en el «Camp d' en Candell» por los imbéciles niños de la boina, únicos defensores que hoy tiene el execrable Emperador de los presidios de la Siberia.

La manifestación cívica organizóse en la calle Mayor de la histórica villa, asistiendo comisiones de Figueras, Bañolas, Gerona, Olot, Tortellá y otros pueblos. D. Buenaventura Terradas representó á El Autonomista. Usaron de la palabra los Sres. Masanellas de Bañolas, Prats, de esta capital, Lopez y Estartús, de Figueras, y Jaime Soler, de Olot, combatiendo todos ellos los crímenes de la tradición y haciendo la apología de la libertad.

Después de la manifestación celebróse un mitin, hablando dichos señores, D. Jaime Soler, de Olot y Don Martín Gratacós, de Figueras. Reinó el mayor entusiasmo y el orden más completo.

Esos actos deben celebrarse á menudo en los pueblos de la montaña, para que el amor á la libertad no se extinga en los pechos de aquellas gentes alejadas de las urbes donde la propaganda no cesa nunca, y combatan siempre á todo aquel que levante la bandera ensangrentada y llena de lodo del carlismo y profane los nombres de Dios y Patria para oprimir á sus semejantes.

Se ha señalado los días que se indican para la revisión de excepciones ante la Comisión Mixta de Reclutamiento de esta provincia, de los reemplazos de 1902, 1905, 1904 y actual:

3 de abril: Albóns, Aiguaviva, Amer, Armentera, Bañolas, Bascara, Bellcaire, Bescanó, Bordils, Camós y Campplonch; día 4: Canet de Adri, Cassá de la Selva, Celrá, Cerviá, Colomé, Cornellá, Flassá, Fontcuberta, Fornells de la Selva y Llagostera; día 5: Gerona, Esponellá, Garrigolas, Jafre y Juyá; día 6: La Escala, Llambillas, Madremaña, Mediñá, Palau Sacosta, Paló de Rebardit, Porqueras, Quart, Salt, S. Andrés del Terri, S. Daniel, S. Gregorio, S. Jordi Desvalls, S. Martín de Liémana y S. Julián de Ramis; día 7: S. Juan de

Mollet, S. Mori, Sta. Eugenia, Sarriá, Saus, Serriñá, Ventalló, Verges, Vilablareix, Viladesens, Vilademuis, Vilademat, Vilahur, Vilopriu, Sta. Coloma de Farnés y Anglés; día 8: Arbucias, Breda, Bruñola, Caldas de Malavella, Espinellas, Hostalrich, La Sellera, Lloret de Mar y Riudarenas; día 10: Blanes, Massanas, Massanet de la Selva, Osor, Riells, Riudellots de la Selva, S. Andrés Salóu, S. Feliu de Buxalleu, S. Hilari Sacalm y Viladrau; día 11: S. Miquel de Cladells, Sils, Susqueda, Tossa, Vidreras Vilóvi, Bagur, Calonge, Casavells, Castillo de Aro y Corsá; día 12: Castillo de Ampurdá, Cruñiles, Fontanillas, Parroquia de Fonteta, Foixá, Gualta, La Bisbal, La Pera, La Tallada, Monells, Montrás, Palafrugell y S. Sadurní; día 13: Pais, Palamós, Palau Sator, Parlabá, Peratallada, Regencós, Rupiá, S. Feliu de Guixols y Vall-llobrega; día 14: S. Juan de Palamós, Sta. Cristina de Aro, Serra, Torrent, Torroella de Montgrí, Ullá, Ullastret, Vulpellach, Agullana, Albañá, Alfarr, Castelló de Ampurias, Capmany, Llansá y Massanet de Cabrenys; día 15: Aviñonet, Boadella, Borrassá, Cabanas, Cabanellas, Cadaqués, Cantallops, Cistella, Ciurana, Darnius y Figueras; día 17: Crespiá, Dosquers, Espolla, Fortiá, Garrigás, Garriguella, La Bajol, La Junquera, Lladó, Llers, Port-Bou, Perelada, Palau Sabardera, Rosas, Masarach, Pont de Molins, S. Pedro Pescador, Navata y Pau; día 18: Mollet cerca Perelada, Ordís, Palau de Sta. Eulalia, Pontós, Puerto de la Selva, Rabós, Riudors, S. Clemente Sasebas, S. Lorenzo de la Muga, S. Miguel de Fluviá, Sta. Leocadia de Algama, Tarabaus, Terradas, Torroella de Fluviá, Vilabertrán y Olot; día 19: Selva de Mar, Vilafant, Vilajuiga, Vilamamol, Vilamalla, Vilamaniscla, Vilanant, Vilanova de la Muga, Vilasaca, Vilatenim, Viure, Begudá, Argelaguer, Capsech, Campmajor, S. Esteban de Bas, Batet y Baget; día 26: Bassagoda, Besalú, Parroquia de Besalú, Beuda, Castellfullit, Juanetas, La Piña, Las Planas, Mieras, Montagut, S. Feliu de Pallarols y Salas; día 27: Mayá, Oix, Palau de Montagut, Riudaura, S. Aniol de Finestras, S. Pedro las Presas, S. Privat de Bas, S. Salvador de Vianya, Sta. Pau, Tortellá, Campdevanó, Alp, Freixanet, Ger y Gombreny; día 28: Bolvir, Caixans, Campellas, Camprodón, Caralps, Dás, Puigcerdá, Guils, Isobol, Tosas (San Cristobal), Llanás, Las Llosas, Lliuvia, Maranges, Molló, Ogassa, Pardinás y Vallfogona; día 29: Palmerola, Planolas, Ribas, Ripoll, Parroquia de Ripoll, S. Juan de las Abadesas, S. Pablo Seguríes, Setcasas, Urtg, Urús, Vidrá, Viladonja, Vilalonga y Vilallobent.

El Autonomista

Aparece los Martes y los Viernes

Precio en toda España: Trimestre 2'50 pesetas. Extranjero. Año 12 pesetas. Anuncios, remitidos, comunicados á precios convencionales.

LA CONFIANZA

Almacén de compra y venta de muebles y objetos de lance

—DE—

ADELA PONS DOMENECH

P. P.

VENTAS
Y
ALQUILINATO

Narciso Ribas

HIERROS
Y
METALES

Gerona núm. 100. SAN FELIU DE GUIXOLS

Sucursal en Gerona, calle de las BALLESTERIAS, 18.

Especialidad en alquiler de muebles, completos ó por partes.

FERREOL SRRRÁ

Sucesor de Boix y Pascual, Hermanos

Carruajes de alquiler

Servicio completo para Bodas, Bautizos, y Entierros

y especial para los ferrocarriles

Administración: Plaza de San Francisco, 6 bajos



Gran Posada "Imperial"

(a) CASA LA QUIMA

á cargo de

JOSÉ BARRIS

Carmen, 2. — GERONA

En este antiguo y acreditado establecimiento el público encontrará un servicio esmerado, á precios sumamente económicos,

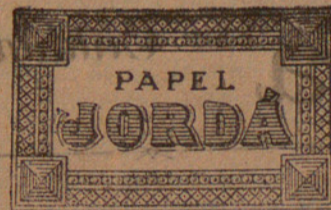
Vinos legítimos de cosecha particular

Vaquería Gerundense de LUIS CABALLÉ

CALLE DE LA GALERA, 10

Se recomienda al público este Establecimiento donde se encontrará excelente de vaca.

¡Fumadores!



Si queréis conservar vuestra salud fumad el acreditado é higiénico

PAPEL JORDA

Entoldados y Adornos

Salones y Pascos PARA Alfombras — Colgaduras

Iluminación por el gas acetileno

Dirigirse para la contratación á

José Comas

CALLE DE LA BARCA, número 17. — GERONA

SE VENDE en buenas condiciones una antigua y acreditada CERRAJERIA de esta ciudad.

Razón, calle de las Bernardas, 8, tienda.

Imp. Rahola, Independencia, 13. — Gerona

LA GERUNDENSE

SERVICIO DIARIO DE ENCARGOS ENTRE GERONA Y BARCELONA
á cargo de

PEDRO GIBERT VENDRELL

Combinación directa con Sabadell, Tarrasa, Manresa, Lérida, Vich, Granollers, Mataró, Igualada, Villafranca del Panadés, Villanueva y Geltrú, Reus, Tarragona y poblaciones importantes de la provincia de Gerona.

HOJALATERÍA Y LAMPISTERÍA
DE

Iglesias y Compañía

GERONA RAMBLA LIBERTAD, 13.

Aparatos para gas acetileno, Gasómetros de todas clases, Máquinas de Pesca, etc.

Mecheros de todas clases, hornillos, estufas, etcétera.

Reparaciones de Bombas, Distribuidores, Valvulas y todo lo concerniente al ramo de hojalatería y lampistería.

RAMBLA LIBERTAD, 13.—GERONA

EL MÉDICO

DR. JOAQUÍN MASSA CORNEJ

ha trasladado su CONSULTORIO MÉDICO de
CIRUGIA GENERAL á la calle del

PAVO, 8, 1.º

entre la Rambla de Pi y Margall y plaza
del Hospital)

Horas de consulta de 11 á 1 y de 4 á 5 tarde

Casa de comidas y bebidas

— DE —
PEDRO CABALÉ

PRECIOS ECONÓMICOS

Vinos de Llansá

Figueroles, 2, Gerona

L. Vilá Ciudadanos, núm. 11,
GERONA

Novedades en Estampados y Tejidos

Confecciones—Géneros de punto—Pañolería

Juguetes y paraguas á precios inverosímiles

CENTRO COMERCIAL ADMINISTRATIVO

DE
JOSÉ GÓMEZ Y EMILIO SALVADOR

Ciudadanos, 19, GERONA

Asociación de contribuyentes y Representaciones de Ayuntamientos, Fabricantes y Sociedades mercantiles Cobro de intereses de láminas de 80 por 100 de Propios á Beneficencia, Compra venta en comisión de cupones de todas clases y valores del Estado y locales con póliza de Corredor é nfor mes de referencia.

Para que los encargos se puedan verificar con la mayor prontitud, el servicio del ferrocarril se efectúa en primera clase, lo que permite hacer uso de los trenes Exprés y Rápido de lujo.

Despachos en Barcelona: Calle de San Pablo, 2, agencia «La Igualadina», Paseo de la Aduana, 11, chocolatería (frente la estación de Francia).

Despacho en Gerona: Rambla de Verdader, 15, Alpargatería.

Hojalatería y Lampistería

APARATOS PARA GAS ACETILENO

Francisco Coll

Calle del Progreso, núm. 25 — GERONA

JOSEPH JUBANY Y SIMÓN

Procurador dels Tribunals

Apoerat de Classes Passivas

NORT, 1, PRIMER PIS—GERONA

EXQUISITO LICOR

CALISAY

Destilado con alcoholes de puro vino y compuesto exclusivamente de sustancias láudeas y aperitivas. Es altamente digestivo y reconstituyente.

Pídase en todos los cafés y colmados.

Cuidado con las falsificaciones.

Al por mayor: D. Magín Mollfolled Arenys de Mar (Barcelona)

SOMBRERERÍA

GRAN SURTIDO DE GORRAS
DE TODAS CLASES

Especialidad á la medida

Teresa Corominas

10, Ciudadanos, GERONA

Especialidad en trajes de niños
Cuellos y Corbatas

Bamo particular para Sacerdotes

ALMACEN DE VINOS
DE TODAS CLASES

DE
SEBASTIÁN FORNÉS

GERONA

Fábrica de alcoholes en Llansá

Ventas al por mayor

MARAVILLOSO Y SIN RIVAL

Pomada Cubana Panchita

preparada por

SANTIAGO TRIBUCIO

Gran número de curaciones efectuadas por medio de este unguento pueden acreditarse citándose como sorprendentes los casos de Tev de Bañolas, y Antonio Mitjá de Olot. DEPOSITO.—Plaza del Grano, Peluquería Eloy, GERONA FIGUERAS, Fonda de General P DANSE PROSPECTOS.

¡¡MURIÓ LA CALVICIE!!
USANDO EL
CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO



Proveedor efectivo



de la Real Casa

Patente de invención
por 20 años

Ha quedado comprobado por multitud de eminencias médicas, que el *Céfiro de Oriente-Lillo* es el único preparado en el mundo que hace renacer y crecer el cabello, barba, bigote y cejas; impide su caída, evita las canas y cura todas las enfermedades del cuero cabelludo, como son: *Tiña pelada, eczema piloso, alopecia sebórea (cabeza grasienta), caspa, humores, etc.*, etc.

Millones de personas que han usado el *Céfiro de Oriente-Lillo* certifican y justifican sus prodigiosos resultados.

El que es calvo ó le cae el cabello es por que quiere, pues mediante contrato

¡¡ Nada se paga si no sale el cabello !!

Consulta por el autor D. *Heliodoro Lillo*, calle de Caballeros, núms. 18, 20 y 22.—VALENCIA, de 9 á 2, y días festivos de 10 á 1. También se dan consultas á provincias por escrito, mandando un sello para la contestación.

De venta en todas las buenas Perfumerías, Bazares, Droguerías, Farmacias y Peluquerías, á 5 pesetas frasco.

AVISO IMPORTANTE

5.000 PESETAS Se darán al que pruebe y justifique que en el mundo un producto que dé mejores resultados que el

CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

Representado por el Sr. Massoi—Constitución, 12

HERNIAS

(TRENCADURAS)

Se curan radicalmente y en poco tiempo con los nuevos bragueros Cuadruple Triple regulador de especialista Torrent, considerados como los mejores del mundo. Recomendados con entusiasmo por los más ilustres médicos. No molestan ni hacen bulto, quedando amoldados como un guante. No comprar bragueros sin antes visitar la Casa Torrent, Unión, 16, 2.º BARCELONA

MANUALES SOLER
BIBLIOTECA



—Aquí ha de encontrar el libro que desea, pues en la colección de MANUALES SOLER que constituye la mejor "Biblioteca útil y económica de conocimientos enciclopédicos" y en la que colaboran los más eminentes autores, se encuentran temas interesantes lo mismo para el abogado, agricultor, médico, etc., etc., que para el obrero estudioso que desea cultivar su inteligencia en las ARTES, CIENCIAS E INDUSTRIAS. DE VENTA EN TODAS LAS LIBRERÍAS. Editores: SUCESORES DE MANUEL SOLER, Apartado 89, BARCELONA

El que haya de confiar cualesquiera representaciones encargar la gestión de asuntos en las oficinas públicas ó autorizar á quien le cobre, pensiones ó libramientos de cualquier clase, diríjase á

Don José Gumbau Serra

Profesor Normal, Agente de Negocios matriculado y Habilitado de Clases pasivas.—PLAZA DE S. JOSÉ, 1, BAJOS, GERONA.